

Sehr geehrte Frau.....

السيدة العزيزة

Sie sind Asylbewerberin in Deutschland und befinden sich in einer besonders schwierigen Situation, denn Sie erwarten in einem fremden Land ein Baby.

Ein Baby bedeutet immer Glück, Freude und Hoffnung, aber auch Verantwortung und Sorge um die Zukunft.

حضرتك طالبة لجوء في ألمانيا و في وضع صعب بشكل خاص لأنك تنتظري في بلد أجنبي طفل الطفل يعني دائما السعادة والفرح والأمل، ولكن أيضا المسؤولية والحرص على المستقبل

Vor allen Dingen müssen viele Sachen für das Baby gekauft werden. Damit Menschen ohne eigenes Einkommen die Babyerstaussstattung kaufen können, hat Deutschland die Hilfen für eine solche Situation gesetzlich geregelt.

قبل كل شيء، الكثير من الأشياء للطفل يجب شراؤها. حتى يتمكن الناس من شراء حاجات الطفل دون دخل، ألمانيا لديها قوانين للمساعدة لمثل هذه الحالة

Über das Sozialamt erhalten alle Asylbewerberinnen eine Hilfe für die Babyerstaussstattung im gleichen Wert. (Geld und Sachleistung)

عن طريق المكتب الاجتماعي يتلقى جميع طالبي اللجوء على مساعدة نفس القيمة. النقدية والعينية  
Bei uns in der Beratungsstelle für schwangere Frauen und Familien können Sie einen Antrag auf eine weitere Hilfe stellen.

عندنا في مركز المشورة للنساء الحوامل والأسر يمكنك تقديم طلب للحصول على مزيد من المساعدة  
Wir schicken Ihren Antrag an eine Stiftung in Erfurt (Thüringer Stiftung Hand in Hand) und Sie erhalten anschließend von dort einen Brief, in dem Ihnen mitgeteilt wird, in welchem Umfang die Stiftung Ihnen weiter hilft.

نحن نرسل طلبك إلى مؤسسة (مؤسسة تورينجيا اليد في اليد) في إرفورت بعد ذلك سوف نرسل لك بريد إلكتروني لاختبارك بمدى المساعدة التي تقدمها المؤسسة

Bitte beachten Sie: Auf eine Hilfe von der Stiftung haben Sie keinen Anspruch, anders als bei der Hilfe vom Sozialamt, die für alle gleich ist. Die Stiftung entscheidet darüber, welcher Geldbetrag für die Antragstellerinnen bewilligt wird. Es ist eine individuelle Hilfe. Es kann daher sein, dass die bewilligten Geldbeträge bei anderen Frauen höher oder niedriger ausfallen.

يرجى الانتباه: المؤسسة تقرر وفقاً للحالة الشخصية بالنسبة للمساعدة الإضافية المناسبة للمتقدمين المساعدة فردية. ليس لديك أي حقوق قانونية مطالبة المؤسسة بهذه المساعدة ، خلافا للمساعدة من الخدمات الاجتماعية، والتي هي متساوية لذلك يجوز أن تكون الأموال المعتمدة لغيرها من النساء أعلى أو أقل

## **Wir brauchen für Ihren Antrag folgende Unterlagen:**

### **المستندات المطلوبة التي نحتاجها لتقديم الطلب**

Pass / Aufenthaltsstatus

–جواز سفر / نوع الإقامة

Bescheinigung vom Sozialamt über die bewilligte Hilfe für die Babyerstaussattung

– بيان من مكتب الضمان الاجتماعي بقيمة المساعدة الموافق عليه لشراء احتياجات الطفل

Bescheinigung vom Sozialamt über die Hilfe zum Lebensunterhalt

- بيان من مكتب الضمان الاجتماعي بقيمة المساعدة للمعيشة

Mutterpass

– بطاقة امومة

Wenn die Stiftung Ihnen eine Hilfe bewilligt, dann wird das Geld auf Ihr Konto überwiesen.

إذا قررت المؤسسة منحك المساعدة ، بعد ذلك يتم تحويل المال إلى حسابك

Vielleicht haben Sie noch kein eigenes Konto. In dem Fall wird das Geld auf das Konto unserer

Beratungsstelle überwiesen. Sobald wir den Geldbetrag auf unserem Konto haben, informieren wir

Sie per Telefon oder schriftlich und vereinbaren einen Termin mit Ihnen zum Auszahlen des Geldes.

ربما لم يكن لديك حساب. في هذه الحالة، يتم تحويل الأموال إلى حساب مركزنا لتقديم المشورة . وفور وصول المبلغ على حساب مركزنا، سوف نقوم بإعلامك عن طريق الهاتف أو خطيا وتحديد موعد معكم لدفع المال

### **3 Dinge müssen Sie beachten:**

#### **ثلاثة أشياء يجب الانتباه إليها**

- nach der Geburt Ihres Babys müssen Sie uns eine Kopie der Geburtsurkunde bringen
- بعد ولادة طفلك، يجب عليك أن تحضري لنا صورة عن شهادة الميلاد
- Das Geld muss für das Baby ausgegeben werden.
- يجب إنفاق الأموال للطفل
- Sie müssen die Quittungen für die gekauften Babysachen ein Jahr aufheben für mögliche Kontrollen durch die Stiftung.
- يجب ان تحتفظي بإيصالات شراء حاجيات الطفل لمدة عام لكي تتمكن المؤسسة من المراقبة

Wir freuen uns, wenn wir Ihnen mit der kleinen finanziellen Hilfe der Stiftung den Neubeginn mit Ihrem Baby etwas erleichtern können.

نحن سعداء اذا كنا استطعنا مساعدتك بمساعدة مالية صغيرة من المؤسسة كبداية جديدة مع طفلك  
Das Team der Schwangerschaftsberatung steht Ihnen für alle Fragen zu Schwangerschaft, Geburt, Hebammen, Geburtsvorbereitung, Verhütung etc. zur Verfügung.

فريق استشارات الحمل جاهز لجميع الأسئلة عن الحمل ، الولادة ، التحضير للولادة ، القابلات ، وسائل منع الحمل، وما إلى ذلك